

# CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

1 DE FEBRERO DEL 2026

1:00 PM



ST. MICHAEL & ALL ANGELS  
EPISCOPAL CHURCH



SAN MIGUEL y TODOS LOS ÁNGELES  
IGLESIA EPISCOPAL

# ¡BIENVENIDO/A/E A SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES!

## ¡GRACIAS POR UNIRSE A NOSOTROS!

### **MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA**

a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

**ABRAZAMOS LA RESILIENCIA** al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

**BUSCAMOS JUSTICIA** al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial.

**VIVIMOS EN AMOR** cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

En la adoración, reunimos los corazones y las oraciones de todos los presentes, en comunión con nuestro líder y la asamblea. Aquí encontrará las respuestas de la comunidad en negrita, marcadas como "Pueblo."

¡Tenemos ministerio para niños y jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para la Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresarán a la misa antes del Padrenuestro.

¡Nos encantaría conocerlo/a mejor! Por favor, complete una tarjeta de bienvenida que encontrará en el banco, colóquela en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto con Ud. para conocerlo. También puede enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

---

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

---

Creemos firmemente que las armas no tienen lugar en la iglesia. Como seguidores de Jesucristo, es nuestra responsabilidad promover la paz y la seguridad en nuestras comunidades. La presencia de armas de fuego en la propiedad de la iglesia es incompatible con nuestra promesa bautismal de respetar la dignidad de todo ser humano y con la visión del sueño de Dios para toda la creación. St. Michael & All Angels no permite que ninguna persona —incluyendo al clero, personal, clientes, estudiantes, voluntarios y visitantes— porte armas en las instalaciones o propiedades que son propiedad de la iglesia o que están operadas por la iglesia o la Diócesis. Esta prohibición no se aplica a ciertas excepciones permitidas por la ley.

**TERCER DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA  
25 DE ENERO 2026**

*El pueblo cantan, de pie*

**CANTO DE ENTRADA**

**DA NOS UN CORAZÓN**

// Danos un corazón, grande para  
amar,  
danos un corazón fuerte para luchar.

Hombres nuevos, creadores de la  
historia,  
constructores de nueva humanidad.  
Hombres nuevos que viven la  
existencia  
como riesgo de un largo caminar. //

Hombres nuevos luchando en esperan-  
za,  
caminantes sedientos de verdad,  
hombres nuevos, sin frenos ni cadenas,  
hombres libres que exigen libertad. //

Hombres nuevos amando sin fronteras,  
por encima de razas y lugar.  
Hombres nuevos al lado de los pobres,  
compartiendo con ellos techo y pan. //

**LA PALABRA DE DIOS**

**ACLAMACIÓN INICIAL**

*Celebrante* Bendito sea Dios + Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

*Pueblo* Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

**LA COLECTA POR LA PUREZA**

*Todos* Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo  
deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos  
limpie los corazones y purifique los pensamientos para que  
perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de  
tu santo nombre. Por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## GLORIA

¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria en los cielos!  
¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria en los cielos!

// ¡A Dios la gloria por siempre!  
¡A Dios la gloria por siempre!  
¡Aleluya, Amén! ¡Aleluya, Amén! ¡Aleluya, Amén!

¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria a Jesucristo!  
¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria a Jesucristo! //

¡Gloria a Dios, gloria a Dios, gloria al Espíritu! ¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria al Espíritu! //

## LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**

*Celebrante* Oremos.

*Se guarda un momento de silencio.*

Dios de poder y vida eterna, que todo lo gobiernas en el cielo y en la tierra:  
Escucha con piedad nuestras súplicas y en nuestro tiempo concédenos la  
paz; por Jesucristo nuestro Salvador, que contigo y con el Espíritu Santo vive y  
reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

*Se invita a los niños en edad escolar a la Capilla de los Niños  
para escuchar historias sobre la buena nueva del amor de Dios.  
Los niños regresan con sus familias en el momento de la paz.*

*Lector* Lectura del libro del profeta Miqueas.

Oigan ustedes ahora lo que dice el Señor: «¡Levántate y expón tu caso ante los montes, y que los cerros oigan tu voz!» Escuchen ustedes, montes y firmes cimientos de la tierra: el Señor va a entablar un juicio contra su pueblo, va a entablar un pleito contra Israel. Esto dice el Señor: «Respóndeme, pueblo mío, ¿qué te he hecho o en qué te he molestado? Yo te saqué de Egipto, librándote de la esclavitud; yo envié a Moisés, Aarón y María, para que te dirigieran. Pueblo mío, recuerda ahora los planes de Balac, rey de Moab, y la respuesta que le dio Balaam, hijo de Beor. Recuerda cuando pasaste de Sitim a Guilgal, y reconoce las victorias del Señor.» ¿Con qué me presentaré a adorar al Señor, Dios de las alturas? ¿Me presentaré ante él con becerros de un año, para ofrecérselos en holocausto? ¿Se alegrará el Señor, si le ofrezco mil carneros o diez mil ríos de aceite? ¿O si le ofrezco a mi hijo mayor en pago de mi rebelión y mi pecado? El Señor ya te ha dicho, oh hombre, en qué consiste lo bueno y qué es lo que él espera de ti: que hagas justicia, que seas fiel y leal y que obedezcas humildemente a tu Dios.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

**SALMO 15**

*Domine, quis hábitat?*

*Lector* Señor, ¿quién se alojará en tu tienda?\*

¿quién habitará en tu santo monte?

*Pueblo* **El que vive sin mancha y hace lo que es justo; \*  
la que dice la verdad de corazón.**

*Lector* En su lengua no hay malicia; \*  
no les hace maldad a sus vecinos  
ni trata con desprecio al prójimo.

*Pueblo* **Le da la espalda a los malvados, \*  
pero acoge a los que honran al Señor.**

*Lector* Ha jurado que no hará maldad \*  
y no retracta su palabra.

*Pueblo* **No presta dinero con intereses \*  
ni acepta sobornos contra el inocente.**

*Lector* Quien actúa de este modo \*  
no tropezará jamás.

## SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:10-18

*Lector* Lectura de la primera carta a los Corintios.

El mensaje de la muerte de Cristo en la cruz parece una tontería a los que van a la perdición; pero este mensaje es poder de Dios para los que vamos a la salvación. Como dice la Escritura: «Haré que los sabios pierdan su sabiduría y que desaparezca la inteligencia de los inteligentes.» ¿En qué pararon el sabio, y el maestro, y el que sabe discutir sobre cosas de este mundo? ¡Dios ha convertido en tontería la sabiduría de este mundo! Puesto que el mundo no usó su sabiduría para reconocer a Dios donde él ha mostrado su sabiduría, dispuso Dios en su bondad salvar por medio de su mensaje a los que tienen fe, aunque este mensaje parezca una tontería. Los judíos quieren ver señales milagrosas, y los griegos buscan sabiduría; pero nosotros anunciamos a un Mesías crucificado. Esto les resulta ofensivo a los judíos, y a los no judíos les parece una tontería; pero para los que Dios ha llamado, sean judíos o griegos, este Mesías es el poder y la sabiduría de Dios. Pues lo que en Dios puede parecer una tontería, es mucho más sabio que toda sabiduría humana; y lo que en Dios puede parecer debilidad, es más fuerte que toda fuerza humana.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

*Todos de pie, por favor.*

## **HIMNO**

**¡Aleluya, aleluya, aleluya! (2 veces)**

## **EL EVANGELIO**

*MATEO 4:12-23*

*El Diacono o presbítero dice*

Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

*Pueblo* **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Al ver la multitud, Jesús subió al monte y se sentó. Sus discípulos se le acercaron, y él tomó la palabra y comenzó a enseñarles, diciendo:

«Dichosos los que tienen espíritu de pobres,  
porque de ellos es el reino de los cielos.

»Dichosos los que sufren,  
porque serán consolados.

»Dichosos los humildes,  
porque heredarán la tierra prometida.

»Dichosos los que tienen hambre y sed de la justicia,  
porque serán satisfechos.

»Dichosos los compasivos,  
porque Dios tendrá compasión de ellos.

»Dichosos los de corazón limpio,  
porque verán a Dios.

»Dichosos los que trabajan por la paz,  
porque Dios los llamará hijos suyos.

»Dichosos los perseguidos por hacer lo que es justo,  
porque de ellos es el reino de los cielos.

» Dichosos ustedes, cuando la gente los insulte y los maltrate, y cuando por causa mía los ataquen con toda clase de mentiras. Alégrese, estén contentos, porque van a recibir un gran premio en el cielo; pues así también persiguieron a los profetas que vivieron antes que ustedes.

El evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

## **HIMNO**

**¡Aleluya, aleluya, aleluya! (2 veces)**

*Tomen asiento, por favor.*

## **SERMÓN**

*Todos de pie*

## **EL CREDO**

*Celebrante*    Afirmemos nuestra confianza en Dios.

*Celebrante*    ¿Creen en un Dios de Amor?

*Pueblo*        **Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.**

*Celebrante*    ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?

*Pueblo*        **Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

*Celebrante*    ¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo*        **Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe  
una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.**



## ORACIONES DEL PUEBLO

*El Diácono o Sacerdote dice:*

Bautizados en el pacto establecido por Cristo, elevemos nuestras oraciones en el nombre de Jesús, el Siervo en quien Dios se complace.

*Líder* Para que todos los que han sido bautizados en Cristo y ungidos por el Espíritu Santo sirvan al mundo con amor y buenas obras,

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que las voces proféticas llamen a esta nación y a todas las naciones a la reconciliación y sigan hablando con valentía hasta que se establezca la verdadera justicia en toda la tierra,

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que la luz que recibimos en el bautismo sea avivada por el testimonio y el apoyo de esta comunidad de fe.

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que aquellos que han sido heridos u oprimidos por el racismo, la misoginia o el fascismo no se dejen vencer por la desesperación, sino que encuentren nueva esperanza en todos aquellos que siguen a Jesús como el Siervo de la justicia.

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que, al igual que Pedro, los obispos, el clero y todos los ministros y líderes de la Iglesia puedan discernir y aceptar las nuevas direcciones en las que Dios nos está guiando.

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que todos los que han muerto puedan ver la gloria del cielo y escuchar la voz de Dios llamándolos hijos e hijas amadas,

*Pueblo* **Señor, escucha nuestra oración.**

*Líder* Que Dios perdone nuestros pecados,

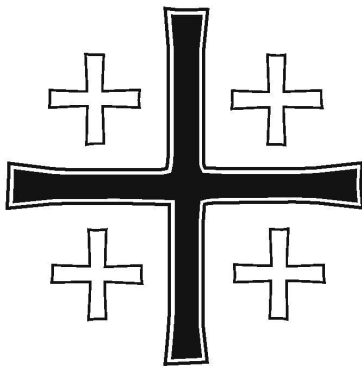
*Pueblo* **Padre de misericordia: Apíadate de nosotros;  
en tu compasión perdona nuestros pecados  
conocidos e ignorados  
lo que hicimos y lo que dejamos sin hacer;  
y sostennos por tu Espíritu  
para vivir y servirte con vidas renovadas,  
para honor y gloria de tu nombre;  
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

*Celebrante* Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, + perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén.**

## **LA PAZ**

*Celebrante* La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y también contigo.**



## **LA SANTA COMUNIÓN**

### **VERSÍCULO PARA LA PRESENTACIÓN DE OFRENDAS**

*Celebrante* ¡Miren qué grato y placentero es convivir en hermandad! *Salmo*  
133:1

### **CANTO DEL OFERTORIO**

### **Vamos todos al banquete**

// Vamos todos al banquete,  
a la mesa de la creación cada cual,  
con su taburete,  
tiene un puesto y una misión.

Me levanto muy temprano,  
ya me espera la comunidad.  
Voy subiendo alegre la cuesta,  
voy en busca de tu amistad. //

Dios invita a todos los pobres  
a la mesa común por la fe  
Donde no hay acaparadores  
y a nadie le falta el conque. //

Dios nos llama a hacer de este  
mundo una mesa donde haya  
igualdad Trabajando y luchando  
juntos, compartiendo la propie-  
dad. //

*Celebrante* Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.

*Pueblo* **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

## LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

Plegaria de la Iglesia Episcopal Anglicana Brasileña

*Celebrante* El Señor está aquí.

*Pueblo* **Su Espíritu está con nosotros.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* **Los elevamos al Señor**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* **Es justo y necesario.**

*Quien preside continúa:*

Oh Dios creador de todas las cosas, por las maravillas del universo, por el misterio de la creación, por la belleza de la tierra, por todos los seres vivos y por el poder que reside en todo lo que has creado,

**te alabamos y rendimos nuestra gratitud.**

Reconocemos la diversidad que existe en todo lo que has creado como un regalo que proviene de ti. Y te glorificamos por la gracia que trajiste a nosotros, en la alegría de servirte en la misma búsqueda de paz y justicia.

**Queremos realizar hechos concretos de reconciliación y bienvenida.**

Oh Dios, la fuente de nuestra vida, queremos convertirnos en una nueva humanidad, libre y unida en tu amor. Y, como hijos e hijas en perfecta comunión contigo, te ofrecemos nuestra alabanza junto con los seres angelicales y con toda la multitud celestial, cantando así:

**Santo, santo, santo**

**dicen los querubines,**

**Santo, santo, santo es el Señor Jesús. Santo, santo, santo**

**es el que nos redime,**

**porque mi Dios es santo y la tierra**

**llena de su gloria está. (2 veces)**

**Cielo y tierra pasarán,**

**mas su Palabra no pasará. (2 veces)**

**No, no, no pasará. (2 veces)**

**Santo, santo, santo dicen los querubines...**

Te damos gracias, oh Dios, por el amor que nos has mostrado en Jesucristo nuestro Señor. Compartió la riqueza de nuestra humanidad y en todo fue como nosotros, pero sin pecar. Y nos reveló un cielo nuevo y una tierra nueva, una sociedad que alcanza su plenitud en tu Espíritu, que trae justicia y produce paz y armonía; una orden donde no habrá más niños recién nacidos que vivan unos días, ni personas mayores que no vivan muchos años; un reino donde el ternero y el cachorro de león pastarán juntos y un niño los guiará.

**Dios de quien fluye toda justicia, te damos gracias.**

Cuando permitimos la acción de tu Espíritu Santo, nos convertimos en signos de unidad en la diversidad, y podemos sentir el don único de renovación, alegría y comunión. Por lo tanto, te ofrecemos estos dones de Pan y de Vino y te rogamos que envíes tu Espíritu Santo sobre nosotros y sobre estos dones y los santifiques, para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo, el Pan de Vida y El Cáliz de la Salvación.

**En este Pan y este Vino compartimos la riqueza de la fe, la esperanza y del amor.**

En la noche en la que fue traicionado, Jesús tomó el pan y, después de darte gracias, lo partió y se lo dio a las personas que lo rodeaban, diciendo: "Tomen y coman. Esto es mi Cuerpo, entregado por amor a ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Y después de la cena, tomó el Cáliz y, después de darte gracias, se lo entregó diciendo: "Tomen y beban. Esto es la Sangre de la Alianza Nueva y Eterna, que se derrama para el perdón de los pecados. Hagan esto como memorial mío."

Por eso, oh Dios, proclamamos el misterio de nuestra fe:

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

Señor Dios nuestro, aviva nuestras vidas para que trabajemos y participemos en la misión de eliminar los obstáculos que nos impiden vivir en un mundo con dignidad humana, justicia y paz.

**Oh Señor, que estás entre nosotros, fortalece nuestra fe.**

Porque por tu gracia, oh Padre y Madre, Cristo continúa actuando en el mundo como Salvador hasta el fin de los tiempos.

**Por Cristo, con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, toda la gloria y el honor son tuyos, Dios omnipotente, ahora y siempre. Amén.**

*Los niños regresan de su clase*

## **EL PADRE NUESTRO**

*Celebrante* Unidos en el amor de Dios, oremos como Cristo nos enseñó.

*Todos juntos*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

## LA FRACCIÓN DEL PAN

*Celebrante* Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros;

*Pueblo* **Celebremos la fiesta.**

### Cordero de Dios

**Cordero de Dios, Cordero de Dios,  
Que quitas los pecados del mundo,  
ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros. (2 veces)**

**Cordero de Dios, Cordero de Dios  
que quitas los pecados del mundo,  
danos la paz, danos la paz.**

### INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante* Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

### Canto de comunión

Dios esta aquí

**Dios está aquí  
Tan cierto como el aire que respiro  
Tan cierto como en la mañana se levanta el sol  
Tan cierto porque yo le canto y me puede oír. (2x)**

**Lo puedes sentir A tu lado en este mismo instante  
Lo puedes llevar muy dentro de tu corazón  
Lo puedes sentir, en ese problema que tienes  
Dios está aquí, si tú quieres le puedes seguir.**

**Dios está aquí Tan cierto como el aire que respiro  
Tan cierto como en la mañana se levanta el sol  
Tan cierto porque yo le canto y me puede oír.**

**Lo puedes sentir A tu lado en este mismo instante  
Lo puedes llevar muy dentro de tu corazón  
Lo puedes sentir, en ese problema que tienes  
Jesús está aquí, si tú quieres le puedes seguir.**



## **ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN**

*Celebrante Oremos.*

*Se guarda un momento de silencio.*

*Pueblo*     **Dios eterno, Padre celestial:  
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

### **ORACIÓN POR UN CUMPLEAÑOS**

**Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijas e hijos, al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécelos cuando permanezcan en pie; consuélalos cuando se sientan desanimados o tristes; levántalos si caen; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

### **BIENVENIDA Y ANUNCIOS**

## **LA BENDICIÓN**

*El Celebrante bendice al pueblo.*

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, que sus vidas puedan ser luz para el mundo; y la bendición de Dios todopoderoso, + el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes por siempre. **Amén.**

## HIMNO

Alabaré

//Alabaré, alabaré,  
alabaré a mi Señor.

Juan vio el número de los redimidos  
y todos alababan al Señor.  
Unos oraban, otros cantaban  
y todos alababan al Señor.  
Estribillo //

Todos unidos, alegres Cantamos  
gloria y alabanzas al Señor.  
¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo!  
Y ¡Gloria al Espíritu de amor!  
Estribillo //

Somos tus hijos,  
Dios Padre eterno,  
Tú nos has creado por amor.  
Te adoramos,  
te bendecimos  
y todos cantamos en tu honor.  
Estribillo //

## LA DESPEDIDA

*El diácono, o quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:*

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

*Pueblo*      **Demos gracias a Dios.**

LA PARROQUIA DE SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES  
AGRADECE POR PATROCINAR EL CONVIVIO  
POR EL MES DE ENERO A

ADRIÁN NERI, PALMIRA CRUZ Y STEPHANIE  
GUADALUPE CORTEZ Y SOCORRO RIVERA  
SOFÍA TAVERA

## MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

## VESTRY (JUNTA PARROQUIAL)

<b>Celebrante y predicador</b>	El Rvdo. J. Antonio Álvarez	<b>Guardián Mayor</b>	Ann Wetherell
<b>Acólitos</b>	Ana, Brianna, Sara y Dayana	<b>Guardián Menor-Instalaciones</b>	Kevin Warren
<b>Bienvenida</b>	William y Freddy	<b>Guardián Menor-Pueblo</b>	Elizabeth Rouffy
<b>Oración de los fieles</b>	Palmira Cruz	<b>Secretaria de la Junta</b>	Becky Tooley
<b>Lectores</b>	Adrián Neri y Marcela Zurita	<b>Tesorero</b>	Dave Reilly
<b>Trasmisión en vivo</b>	Víctor Salinas	<b>Primer año</b>	Sheryl Fullerton, Julie Romberg Tim Shields, Henry Welch
<b>Cofradía del altar</b>	Juanita	<b>Segundo año</b>	Joe de Luna, Elizabeth Rouffy Kevin Warren, Ann Wetherell
		<b>Tercer año</b>	Lindsay Gutiérrez, Ann Hargraves Patrick McLaughlin, Susie Silva-Strommer
		<b>Delegados a la convención diocesana</b>	Marili Reilly, Sherri Afryl, Cheryl Braginsky, Barbara Mason, David Young (Alternate)

## MINISTERIOS DE LA COMUNIDAD

## PERSONAL DE LA PARROQUIA

<b>Caldero/Jardín</b>	José Elías Sauno
<b>Acólitos</b>	Brianna Paulsen y Ana Solis
<b>Lectores</b>	Palmira Cruz Rodríguez
<b>Oraciones</b>	Juanita Andrade
<b>Comunicaciones</b>	Fabián Molina
<b>Bienvenida</b>	Freddy Nolasco Zeledon Castillo
<b>Catecismo/Niños</b>	Deissi Blanco Ventura
<b>Coro</b>	Jackeline Luna
<b>Convivio</b>	Julio Solis
<b>Cofradía de altar</b>	Dora Montes

<b>Rector</b>	El Rvdo. R. Scott Painter ScottP@stmaa.org x312
<b>Rector Asociado</b>	El Rvdo. José Antonio Álvarez PadreToniA@stmaa.org X316
<b>Matte Edey, Administradore</b>	matte@stmaa.org x317
<b>Joy Fithian, Asistente administrativa</b>	joyf@stmaa.org x320



< Enlace web para donar en línea

Enlace web para descargar el misal >



1704 NE 43rd Ave  
Portland, OR 97213

SAINT  
MICHAEL  
& ALL  
ANGELS  
EPISCOPAL  
CHURCH



SAN  
MIGUEL  
Y TODOS  
LOS ÁNGELES  
IGLESIA  
EPISCOPAL

503.284.7141  
www.stmaa.org



< ON INSTAGRAM  
ST.MICHAELALLANGELS

ON FACEBOOK>  
/STMAAPDX

